

# E.C.C.O. Professional Guidelines (III)

## E.C.C.O. Berufsrichtlinien (III)

### Education

Promoted by the European Confederation of Conservator-Restorers' Organisations and adopted by its General Assembly, Brussels 2 April 2004

### Ausbildung

Gefördert durch den Europäischen Dachverband der Restauratorenverbände und angenommen (verabschiedet) durch die Generalversammlung.  
Brüssel, 2. April 2004

#### I. The Basic Aims of Education in Conservation-Restoration

Education is to be based on the highest ethical standards of the profession, aimed at respecting the uniqueness of cultural heritage and its aesthetic, artistic, documentary, environmental, historic, scientific, social, or spiritual significance.

After a completed education, graduates should be capable of working responsibly in the field of conservation-restoration of cultural heritage, including the more specialised technical, scientific and artistic aspects. They should be able to collaborate with all other professions concerned with the preservation of cultural heritage. Graduates should also be capable of independent research in the field of conservation-restoration and historical technology and techniques. The education is also aimed at developing all other important abilities, as stated in the ECCO Professional Guidelines I.

#### I. Die grundlegenden Ziele der Ausbildung in der Konservierung-Restaurierung

Die Ausbildung gründet auf den höchsten ethischen Standards des Berufs, die darauf ausgerichtet sind, die Einzigartigkeit kulturellen Erbes mit seiner ästhetischen, künstlerischen, dokumentarischen, landschaftlichen, historischen, wissenschaftlichen, sozialen oder geistigen Bedeutung zu respektieren. Nach einer abgeschlossenen Ausbildung sollten Absolventen in der Lage sein, verantwortlich im Bereich der Konservierung-Restaurierung von kulturellem Erbe zu arbeiten, einschließlich spezieller technischer, wissenschaftlicher und künstlerischer Aspekte.

Sie sollten im Stande sein, mit allen anderen Berufen, die mit der Restaurierung von kulturellem Erbe befasst sind, zusammenzuarbeiten. Absolventen sollten außerdem zur eigenständigen Forschung im Feld der Konservierung-Restaurierung, der historischen Technologie und Techniken fähig sein. Die Ausbildung zielt auch auf die Entwicklung aller anderen wichtigen in den von E.C.C.O. in den Berufsrichtlinien I beschriebenen Fähigkeiten.

#### II. Level of Education

The minimum level for entry into the profession as a qualified Conservator- Restorer should be at Master's level (or recognised equivalent). This should be achieved by a period of full-time study in conservation-restoration of no less than 5 years at a university (or at a recognised equivalent level) and should include well-structured practical internships. It should be followed by the possibility of study to PhD level.

Both theoretical education and practical training are of high importance, and should be organised in good balance. After successful completion of a final examination the candidate is awarded a degree or diploma. A reference to the specialisms studied should be given.

Depending on national situations, it may also be relevant to assess professional practice to confirm the conservator-restorer's ability to work, ethically and competently in his/her specialism.

## II. Ausbildungsniveau

Die Mindestvoraussetzung für den Zugang in den Berufstand als qualifizierter Restaurator sollte der Master-Abschlusses (oder einer anerkannten Entsprechung) sein.

Dieser ist durch ein Vollzeitstudium der Konservierung-Restaurierung mit nicht weniger als 5 Jahren an einer Hochschule (oder an einem anerkannten gleichwertigen Niveau) erreicht werden und sollte gut strukturierte Praktika einschließen.

Dem Masterstudium sollte die Möglichkeit eines Promotionsstudiums folgen.

Sowohl theoretisches Studium als auch praktische Ausbildung sind von hoher Bedeutung, und sollten im guten Gleichgewicht organisiert werden. Nach dem erfolgreichen Bestehen einer Abschlussprüfung wird dem Kandidaten ein Grad oder Diplom zuerkannt. Die studierten Fachbereiche sollte ausgewiesen werden.

Je nach Situation in den einzelnen Ländern, kann es von Bedeutung sein, die Berufspraxis zu bewerten, um feststellen zu können, dass die Restauratorin / der Restaurator unter Gesichtspunkten der Berufsethik und -kompetenz in der Lage ist, in ihrem/ seinem Fachgebiet zu arbeiten.

## III. Practical Training

Practical training must involve the treatment of original objects deemed particularly suitable for didactic purposes. The objects chosen should provide material for a well-documented case study including technical examination, diagnosis and related treatment. From the beginning of their education, such case studies make the students understand every object as a unique case in the most practically oriented way. Furthermore, case studies offer the best possibility to integrate all the theoretical, methodological and ethical aspects of conservation-restoration into the practical training. The study and practice of historical techniques, technology, and the manufacturing processes of related materials are encouraged, as they promote greater understanding of the physical, historical and artistic aspects of cultural heritage.

## III. Praktische Ausbildung

Die praktische Ausbildung muss die Behandlung von originalen Objekten beinhalten, die als besonders geeignet für didaktische Zwecke eingeschätzt werden. Die gewählten Objekte sollten Material für eine gut dokumentierte Fallstudie bieten, einschließlich der maltechnischen Untersuchung, Diagnose und der damit im Zusammenhang stehenden Maßnahmen.

Solche Fallstudien ermöglichen es den Studenten schon vom Beginn ihrer Ausbildung an, auf äußerst praxisnahe Art jedes Objekt als einen einzigartigen Fall begreifen.

Außerdem bieten Fallstudien die beste Möglichkeit die theoretischen, methodologischen und ethischen Aspekte der Konservierung-Restaurierung in die praktische Ausbildung zu integrieren. Das Studium und die Praxis von historischen Techniken, Technologien und der Herstellung der verwendeten Materialien werden gefördert, indem sie ein breites Verständnis für die physikalischen, historischen und künstlerischen Aspekte des kulturellen Erbes fördern.

## IV. Theoretical Instruction

A balance between science and the humanities is indispensable for theoretical instruction. The theoretical subjects should be determined by the specialisation in the field of conservation/restoration and should include:

- \* Ethical principles of conservation-restoration
- \* Science (eg chemistry, physics, biology, mineralogy, colour theory)
- \* Humanities (eg history, palaeography, history of art, archaeology, ethnology, philosophy)
- \* History of materials and techniques, technology and manufacturing processes
- \* Identification and study of deterioration processes
- \* Display and transport of cultural property
- \* Theory, methods and techniques of conservation, preventive conservation and restoration
- \* Processes involved in making reproductions of objects
- \* Methods of documentation
- \* Methods of scientific research

- \* History of Conservation-Restoration
- \* Legal issues (eg professional statutes, cultural heritage law, insurance, business and tax law)
- \* Management (collections, staff and resources)
- \* Health and Safety (including environmental issues)
- \* Communication skills (including Information Technology)

#### **IV. Theoretische Ausbildung**

Ein Gleichgewicht zwischen den Naturwissenschaften und den Geisteswissenschaften ist für die theoretische Ausbildung unentbehrlich.

Theoretische Themen sollten durch die Spezialisierung im Feld der Konservierung-Restaurierung bestimmt werden und sollten folgende Fächer einschließen:

- \* Ethische Grundsätze der Konservierung-Restaurierung
- \* Naturwissenschaften (z.B. Chemie, Physik, Biologie, Mineralogie, Farbentheorie)
- \* Geisteswissenschaften (z.B. Geschichte, Paläografie, Kunstgeschichte, Archäologie, Völkerkunde, Philosophie)
- \* Geschichte von Materialien und Techniken, Technologie und Herstellungsprozesse
- \* Identifizierung und Studium von Verfallsprozessen
- \* Ausstellung und Transport von kulturellem Erbe
- \* Theorie, Methoden und Techniken der Konservierung, präventiver Konservierung und Restaurierung
- \* Prozesse, die in der Reproduktion/Kopie von Objekten beteiligt sind
- \* Methoden der Dokumentation
- \* Methoden der wissenschaftlichen Forschung
- \* Geschichte der Konservierung-Restaurierung
- \* Gesetzliche Probleme (z.B. Berufsstatuten, Kulturerbegesetz, Versicherung, Geschäftswesen und Steuerrecht)
- \* Management (Sammlungen, Personal und Mittel)
- \* Gesundheit und Sicherheit (einschließlich Umweltprobleme)
- \* Kommunikationskenntnisse (einschließlich der Informationstechnologie)